



N° BLE/47 17 juin 1966

## LA VOIE ET LES CHEMINS

**J. Daniélou**

*Ce texte du Père Daniélou<sup>1</sup> nous paraît excellent pour les mises au point qui s'imposent dans le contexte actuel de re-pensée au sujet des religions non-chrétiennes et de la Révélation. Nous avons d'ailleurs parlé de cette problématique dans plusieurs numéros de COMPRENDRE.*

*Nous donnerons ensuite la dernière partie (avec la suite de la pagination) des "Prières chrétiennes en terres non-chrétiennes"<sup>2</sup> qui nous situent sur un plan d'ouverture aux autres mais aussi d'annonce de l'unique Voie qui est Jésus-Christ.*

### La Voie et les chemins

#### UN SEUL SALUT EN JESUS-CHRIST

Si nous sommes absolument sûrs qu'au dernier jour tous les hommes, sans exception, seront jugés par Jésus-Christ, nous-avons le devoir de charité de le dire à tous. Il faut préciser les choses. Ce qui est demandé aux hommes, ce n'est pas pour un marxiste d'être un bon marxiste, pour un bouddhiste d'être un bon bouddhiste, pour un musulman d'être un bon musulman<sup>3</sup>, en sorte qu'au dernier jour Marx fera passer un examen aux marxistes, Bouddha aux bouddhistes et Mahomet aux musulmans pour leur demander "est-ce que vous avez bien fait ce que vous aviez à faire ?" Non, ceci n'est pas vrai. Au dernier jour les marxistes, les bouddhistes, les hindouistes, les musulmans seront jugés par Jésus-Christ.

Être missionnaire, c'est tâcher de leur éviter une pénible surprise. Si nous croyons réellement que ceci est vrai, nous devons le dire, être missionnaire, c'est tout simplement dire la vérité. C'est la dire en tenant compte de ce que sont les dispositions et bien entendu, avec toute une pédagogie, c'est-à-dire en sachant que la grâce de Dieu qui est surabondante déborde les frontières de l'église visible. Mais il reste certain que toute grâce n'est donnée que par Jésus-Christ même à ceux qui n'auront pas connu Jésus-Christ, c'est-à-dire que l'affirmation qu'il n'y a absolument de salut que par Jésus-Christ est une affirmation qui ne comporte pas la moindre restriction.

<sup>1</sup> Dans "La France Catholique", n° 1000, du 28 janvier 1986.

<sup>2</sup> Cf. COMPRENDRE, bleu, n° 46, 19 avril 1966.

<sup>3</sup> Voir COMPRENDRE bleu n° 43, 7 décembre 1965, pp. 8-9, quelques réflexions au sujet justement de la formule ambiguë "sois un bon musulman". (NDLR)

Cela ne veut pas dire que le salut donné par Jésus-Christ ne s'étendra pas à des hommes qui n'ont pas connu Jésus-Christ en particulier dans les profondeurs du passé. Mais ceci est une autre question. Ce que j'essaie ici c'est de mettre quelque clarté dans ces domaines. Car il faut d'abord bien poser les questions. C'est quand on a ainsi bien précisé quelle est la distinction radicale du christianisme et des religions qu'on peut aborder alors beaucoup plus clairement la relation du christianisme et des religions. J'ajouterai encore un dernier trait en m'inspirant ici de la parole de Pie XII dans son encyclique sur les missions. Le pape dit que le christianisme ne détruit pas les valeurs des religions, mais les assume, les purifie et les surélève. Je veux dire que d'une part, il surélève, mais aussi il purifie, c'est-à-dire que précisément, à la fois, il y a passage sur un autre plan mais qu'il y a aussi, au niveau même de l'ordre religieux, cette purification qui fait que l'idée de Dieu est plus pure que dans l'idolâtrie ou dans la magie.

### ***LE VERBE DE DIEU NE SE JUXTAPOSE PAS A L'HOMME, IL VIENT LE CHERCHER.***

J'en viens maintenant à la rencontre de l'un et de l'autre plan. Le christianisme apporte quelque chose d'entièrement nouveau, mais ce quelque chose d'entièrement nouveau vient chercher l'homme païen. Il y a donc à l'intérieur du christianisme une assumption des valeurs qui sont celles de l'homme religieux. C'est-à-dire que le christianisme ne se juxtapose pas à quelque chose mais vient le chercher. Le Verbe de Dieu vient chercher l'homme et il vient le chercher tout entier ; il vient sauver ce qu'il a créé. Or, précisément, l'homme qu'il a créé était un homme religieux. Le Christ vient prendre tout ce qui était valable dans l'homme, les valeurs de technique, les valeurs d'amour, mais aussi les valeurs de religion. Il vient ressaisir tout ce qu'il y avait de valeurs religieuses dans les religions païennes et c'est précisément le sens de la formule de Pie XII que j'employais à l'instant "le Christ ne méprise pas les valeurs religieuses des païens mais les assume", c'est-à-dire qu'il vient les ressaisir ; il s'incarne en elles, il les purifie de tout ce qui s'y mêle de faux et de trouble et les surélève : c'est-à-dire il les introduit dans la sphère de la vie surnaturelle. Il résulte de cela que tout ce qui dans l'homme religieux païen, tout ce qui dans les religions païennes était réellement l'expression de l'homme religieux, tout ceci n'est pas détruit mais sauvé.

(Une page des origines chrétiennes éclairante pour notre temps).

(...)

### ***LE MYSTERE EST AUTRE CHOSE QUE LA MYSTIQUE COMMUNE AUX RELIGIONS.***

Ceci est vrai également de l'ordre de l'expérience religieuse, de l'expérience intérieure. Le Père de Lubac a fait, au Cercle St Jean-Baptiste, une admirable conférence intitulée "Mystique et Mystère" où il montre que la mystique est commune à toutes les religions. La mystique est l'effort par lequel l'homme rentre à l'intérieur de lui-même pour chercher au delà de lui-même à entrer en communication avec l'absolu. Mais il montre aussi que le Mystère est autre chose, la révélation de Jésus-Christ. Il est essentiel qu'il y ait des mystiques chrétiens qui unissent la mystique et le Mystère et qui, à travers cet effort d'intériorisation, entrent en communication avec le Dieu vivant. La mystique a donc besoin du Mystère, c'est-à-dire que finalement les vrais mystiques sont les mystiques chrétiens. Mais le Mystère a besoin de la mystique parce qu'autrement s'il ne s'introduisait pas dans la contemplation il risquerait d'être un formalisme. En ce sens, le Mystère vient reprendre les attitudes qui sont celles des mystiques de toutes les religions pour les mettre en possession de leur objet. De ce point de vue, il est parfaitement vrai que la mystique en tant qu'elle est technique de recueillement et d'unification intérieure, n'a rien de spécifiquement chrétien, qu'elle est un phénomène profondément humain et c'est ce qui explique qu'en lisant des mystiques hindous nous pouvons y trouver une aide pour nous recueillir. A condition de donner comme contenu à ce recueillement la présence dans le tréfonds de notre âme de la bienheureuse Trinité qui y demeure par le baptême et non pas simplement la saisir d'un obscur absolu plus ou moins évanescent<sup>4</sup>.

Très particulièrement, et ceci est essentiel pour nous, le christianisme doit assumer la religion dans ses diversités. C'est-à-dire en d'autres termes que le christianisme doit saisir l'homme religieux tel qu'il existe dans chaque religion, qu'il doit venir sauver toutes les âmes religieuses. Il a sauvé l'âme religieuse juive, et il y a un judéo-christianisme qui est celui que nous admirons dans les grands

---

<sup>4</sup> Voir le "Bulletin du Cercle St Jean-Baptiste", n° 32, juin-juillet 1964, compte-rendu des XVII<sup>e</sup> Journées, pp. 5-21 : Mystique naturelle et mystique chrétienne, par le P. de Lubac. Idées reprises dans le volume collectif, sous la direction du P. Ravier, "La Mystique, et les mystiques", Paris, Desclée, 1965, 1123 p. : l'importante préface du P. de Lubac (pp. 1-39).

apôtres. Il a sauvé l'âme religieuse de la Grèce et de Rome, et c'est ce qui culmine dans un St. Augustin ou dans un St. Basile. Mais il doit sauver aussi l'âme religieuse de la Chine, l'âme religieuse de l'Afrique, l'âme religieuse du monde arabe. L'unique Parole révélée doit être vécue à leur manière par chacune des grandes cultures mondiales et c'est pourquoi on retrouve à l'intérieur du christianisme les diversités des religions.

Les richesses religieuses des peuples ne sont pas perdues mais sont conservées par Celui qui n'a pas voulu laisser perdre une miette au jour de la multiplication des pains, par celui qui vient ressaisir tout ce qu'il a créé pour le sauver. Et si nous croyons que l'âme religieuse de chaque peuple dans son originalité est un aspect de la création de Dieu, comment le Verbe de Dieu ne viendrait-il pas recueillir ainsi précieusement toutes ces parcelles de sa création, en les purifiant, bien sûr, de tout ce qui les a corrompues et Dieu sait que cette purification est profonde.

### ***LE CHRISTIANISME EST VÉCU DIVERSEMENT SELON LES GÉNIES RELIGIEUX.***

Il peut y avoir une légitime méfiance de la part d'un hindou à l'égard du christianisme dans la mesure où le christianisme qu'on lui présenterait serait un christianisme qui se serait exprimé à travers l'âme religieuse d'un autre peuple. Car il a le droit d'être fidèle au génie religieux de sa race. Il n'y a qu'un seul christianisme. Il n'y a qu'un seul salut, il n'y a qu'une seule révélation, mais cet unique christianisme est vécu selon des styles divers, selon le génie religieux des divers peuples. L'Église eschatologique sera cette épouse à la robe bariolée dont parle le psaume qui est à la fois l'unique mais qui, en même temps, est chargée de toutes les richesses des nations et qui ne laisse rien perdre de leur immense patrimoine. C'est ce qui donne à l'effort d'adaptation qui nous est demandé une signification qui, il ne faut jamais cesser de le répéter, n'est pas tactique, qui n'est pas une manière de gagner les gens, en leur faisant des compliments mais qui est profondément ontologique et théologique, qui est le respect de la création de Dieu.

Jean Daniélou.



## **PRIÈRES CHRÉTIENNES**

### **(Suite et fin)**

**Fête de Ste. Anne, mère de la Vierge Marie**

**26 juillet**

Pour que le Christ en nous continue à former la volonté des jeunes d'aujourd'hui  
afin qu'oubliant ce qui est en arrière et les fausses résignations d'un fatalisme inhumain  
ils tendent leur effort vers ce qui est "en avant",  
Prions le Seigneur.

Pour que le Chef des Apôtres  
nous communique ses qualités d'entraîneur  
et le secret attrait qu'Il exerçait sur les siens afin de proposer aux jeunes de ce temps  
l'idéal qui réponde enfin à leurs vœux,  
Prions le Seigneur.

Pour qu'avec Lui, toujours,  
nous ayons le courage et la persévérance de soutenir les volontés défaillantes  
afin que, formés aux disciplines nécessaires,  
les jeunes soient enfin maîtres de leur destin,  
Prions le Seigneur.

Pour qu'aux heures terribles  
où l'échec surprend et l'insuccès abat, hommes et femmes découvrent toujours en nous  
des raisons de reprendre la marche en avant  
et de ne pas désespérer de leur effort humain,  
Prions le Seigneur.

Pour que Jésus en nous  
sonde à son tour les reins et les cœurs afin que jamais  
nous ne venions à dépasser dans nos exigences, proposées ou dictées,  
ce que chaque âme peut porter et donner,  
Prions le Seigneur.

Pour qu'à l'instant décisif  
où le Seigneur adressera à certains  
le "Viens et suis-moi" ne souffrant nul refus  
ils trouvent auprès de nous soutien et sûreté  
et les compagnons de leurs choix volontaires,  
Prions le Seigneur.

Pour qu'enfin tout humain résolu à l'effort et tendant au "plus être"  
découvre que son acte prolonge à son tour  
l'Acte que le Père sans cesse réalise  
avec son Fils qui, lui aussi, agit,  
Prions le Seigneur.

**Maître de Vérité**

**27 juillet**

Pour que le Christ en nous rende témoignage à la Vérité  
en communiquant à tous les jeunes de ce temps le désir ardent de découvrir ce qui est vrai  
et d'en faire la nourriture de leur intelligence,  
Prions le Seigneur.

Pour que tout enseignant soit transparence totale à la Vérité  
afin de susciter en ses jeunes disciples le refus du mensonge et de tout faux-fuyant,  
pour que leur oui soit oui et que leur non soit non,  
Prions le Seigneur.

Pour que Jésus en nous  
contemple le Vrai et le transmette aux autres non point par d'abstraites définitions  
mais par ces paraboles et ces analogies qui expriment bien mieux ses richesses multiples,  
Prions le Seigneur.

Pour que nous évitions  
d'éblouir les yeux trop faibles et de les aveugler par la subite révélation de vérités abruptes  
afin qu'à chaque intelligence soient toujours ménagées  
les étapes requises à la compréhension du Vrai,  
Prions le Seigneur.

Pour que, par nous encore,  
les jeunes intelligences soient sans cesse incitées à reporter plus loin les frontières du savoir  
afin que toute créature soit, par là, mieux comprise et puisse ainsi parler de Celui qui l'a faite,  
Prions le Seigneur.

Pour que toute science humaine, physique ou mathématique  
par la rigueur de ses lois et la richesse de son objet, révèle à ceux qui s'y donnent avec cœur  
les abîmes sans fin de la Sagesse de Dieu,  
Prions le Seigneur.

Pour qu'enfin tout esprit  
accepte ses limites et proclame qu'il existe, au cœur de ses connaissances  
et au delà de ses certitudes, la permanence d'un secret mystère  
dont les clés lui échappent mais que Dieu peut donner,  
Prions, le Seigneur.

**Fêtes des Sts. Nazaire et Celse, Victor et Innocent**

**28 juillet**

Pour que le Verbe Incarné  
qui pleura sur Jérusalem, sa ville bien-aimée, affirme par nous et prouve aujourd'hui  
qu'il se veut d'un terroir, d'une histoire et d'un peuple,  
pour être l'un de nous et non point étranger,  
Prions le Seigneur.

Pour qu'Il prolonge en nous sa lente découverte  
et l'utilisation parfaite de la langue des hommes auxquels il est envoyé  
afin qu'Il divinise nos efforts linguistiques  
pour être mieux présents aux Algériens de ce temps,  
Prions le Seigneur.

Et pour qu'à son exemple  
nous aimions et l'histoire du pays qui nous fit et celle qu'écrivit notre patrie d'adoption  
afin de cheminer plus fraternellement  
et de mieux comprendre nos compagnons de route,  
Prions le Seigneur.

Pour que Jésus en nous  
aime les monts kabyles et les étendues sahariennes ainsi que les quartiers des villes populeuses  
afin que tout cela fasse corps avec nous  
et aussi avec Lui, le Galiléen de jadis,  
Prions le Seigneur.

Pour qu'Il nous donne aussi  
de découvrir un jour les mystérieux desseins qu'Il poursuivit sans cesse en l'Église d'Afrique  
afin d'en mieux servir la mission d'aujourd'hui et de la relier à la vocation de ce peuple,  
Prions le Seigneur.

Pour que le Christ en nous  
se fasse obéissant, au vouloir de son peuple, en vive les échecs et en épouse la cause  
pour rendre plus humaines ses institutions et ses lois

et les mettre en état de sauver les personnes,  
Prions le Seigneur.

Pour qu'enfin nous sachions  
aimer jusqu'au terme comme Jésus et Paul et souhaiter vraiment d'être, un jour, anathème  
pour une foule d'humains qui ont du zèle pour Dieu  
même si leur zèle semble mal éclairé,  
Prions le Seigneur.

### **Fête de Ste Marthe**

**29 juillet**

Pour que le Christ en nous ne soit pas étranger aux souffrances de ce temps  
afin que devenu médecin, infirmière et leurs aides  
Il propose aux malades et assure aux blessés  
les gestes délicats que l'amour seul invente,  
Prions le Seigneur.

Pour qu'en ses baptisés Jésus révèle mieux combien il voulut être  
l'homme des douleurs et le familier des souffrances  
et qu'à leur tour, devenus des Serviteurs souffrants  
ils assurent à leurs frères pardon et guérison,  
Prions le Seigneur.

Pour que le Verbe en nous  
apprenne à ceux qui souffrent sans trop savoir pourquoi  
qu'il leur faut dépasser la simple résignation et l'abandon religieux à une volonté de Dieu  
afin que leur douleur se voit acceptée et offerte,  
Prions le Seigneur.

Pour que toute âme triste, tout cœur brisé et tout esprit affolé  
soient accueillis par nous et par Lui confortés  
afin que les souffrances que nul ne peut guérir  
soient au moins partagées et par nous assumées,  
Prions le Seigneur.

Pour que la peur humaine, les angoisses effrayantes et les anxiétés sans fin  
apprennent, émerveillées, qu'elles furent exorcisées  
en la Sainte Agonie qu'endura Jésus-Christ  
et qu'elles participent désormais à l'Humiliation de notre Dieu,  
Prions le Seigneur.

Pour que dans notre mort les hommes reconnaissent, comme en celle de Jésus  
et l'expiation rédemptrice des péchés et des crimes  
et la totale oblation faite, au Père, de ses dons  
et le cri d'espérance du grain qui meurt en terre,  
Prions le Seigneur.

Pour qu'enfin cette messe  
sans cesse répétée et chaque jour plus nouvelle  
annonce la mort du Seigneur et la nôtre en la sienne  
si bien que "tout étant consommé" dans le signe  
nous soyons prêts à l'Acte qu'il avait signifié,  
Prions le Seigneur.

### **Foi, Espérance, Charité**

**30 juillet**

Pour que nos pauvres vies soient assumées, par Dieu et comme cachées en lui  
afin que la charité et la foi, ainsi que l'espérance demeurent en nous désormais  
et y prennent toutes trois les dimensions extrêmes que les Saints leur donnèrent,  
Prions le Seigneur.

Pour que la Foi en nous

se dépouille sans cesse d'arguments trop humains  
et toujours mieux se fonde sur la seule parole de Dieu afin que chaque jour, vision anticipée,  
elle nous aide et enseigne à voir déjà l'invisible,  
Prions le Seigneur.

Pour que les musulmans  
puissent aller jusqu'au bout des implications de la foi et enfin dépasser l'affirmation véhémence  
de l'existence de Dieu et de Ses Attributs  
pour accéder au mystère et se demander qui Il est,  
Prions le Seigneur.

Pour qu'en nous l'Espérance  
parce qu'elle a les promesses de la Fidélité de Dieu  
affirme aujourd'hui ce qui sera demain  
afin que désarmée mais forte de Sa grâce  
elle avance, assurée, jusqu'à l'ultime Étreinte,  
Prions le Seigneur.

Pour que le temps qui court, et qui cargue ses voiles et qui se fait pressant  
soit enfin découvert par nos frères musulmans comme marche en avant  
et progrès continu vers le Signe de l'Heure, Jésus, fils de Marie,  
Prions le Seigneur.

Pour que la charité soit on nous  
longanime et serviable et joyeuse puisqu'elle procède de Dieu et toujours Le rejoint  
afin que jamais nous n'osions séparer ce que Jésus a uni,  
et l'amour de nos frères et l'amour de notre Père,  
Prions le Seigneur.

Pour qu'enfin cet amour soit en nous contagieux et parfois incendiaire  
afin que les humains, musulmans ou athées, dépassent l'altruisme et la philanthropie  
pour découvrir qu'ils sont frères, et fils d'un même Père,  
Prions le Seigneur.

### **Fête de St. Ignace de Loyola**

**31 juillet**

Pour que Jésus partout soit reconnu en ses frères, et aimé et servi  
sans que nulle distinction raciale ou linguistique ne vienne un jour briser  
l'Universalité du Message ni faire du Royaume une église de "purs",  
Prions le Seigneur.

Pour que le Christ en nous fasse éclater les limites qu'Il voulut se donner  
en réservant son ministère aux seules brebis d'Israël  
afin que le Christ mystique amplifie toujours plus  
l'œuvre amorcée jadis par le Verbe incarné,  
Prions le Seigneur.

Pour qu'en ces jours enfin l'Église clame au monde et redise à son tour l'Évangile lui-même  
et ses exigences nouvelles afin que le Tiers-Monde, les masses laborieuses  
et toutes les élites puissent en saisir le sens,  
Prions le Seigneur.

Pour que, minoritaire,  
elle accepte partout de n'être que levain et d'animer ainsi le monde qui se fait  
afin que renonçant aux puissances d'antan  
et se faisant servante, elle ne soit plus que Mère,  
Prions le Seigneur.

Pour que le dialogue avec les incroyants et les frères séparés  
et les religions non-chrétiennes également  
soit l'amorce bénie et le point de départ d'une nouvelle action du Christ dans l'histoire,  
Prions le Seigneur.

Pour qu'à Rome bientôt l'Assemblée des Évêques, sous les yeux de ce monde,  
donne à tous les chrétiens l'ordre du renouveau  
et l'exemple vivant d'un plus strict retour à ce que dit Jésus aux hommes de tout temps,  
Prions le Seigneur.

Pour qu'en tous lieux enfin des messagers se lèvent et reproduisent encore  
ce que firent en tout âge les Apôtres du Christ afin que, comme Ignace,  
ils parcourent le monde sous l'étendard de la Croix, pour la gloire de Dieu,  
Prions le Seigneur.

M. Borrmans  
Birmandreis 1965.



|                                                                              |
|------------------------------------------------------------------------------|
| S. M. A. Comprendre<br>20, rue du Printemps<br>PARIS<br>C. C. P. : 15 263 74 |
|------------------------------------------------------------------------------|